

# wedding cake

MUSIC FOR PIANO DUO  
PASCAL & AMI ROGÉ



onlyx



Pascal & Ami were married in Shimonoseki, Japan on 8 March 2009

## **WEDDING CAKE**

**CAMILLE SAINT-SAËNS (1835–1921)**

- |          |                     |      |
|----------|---------------------|------|
| <b>1</b> | <b>Wedding Cake</b> | 6.29 |
|----------|---------------------|------|

**GABRIEL FAURÉ (1845–1924)**

- |          |                     |      |
|----------|---------------------|------|
|          | <b>'Dolly'</b>      |      |
| <b>2</b> | I Berceuse          | 2.46 |
| <b>3</b> | II Mi-a-ou          | 1.51 |
| <b>4</b> | III Jardin de Dolly | 2.26 |
| <b>5</b> | IV Kitty-Valse      | 2.26 |
| <b>6</b> | V Tendresse         | 3.31 |
| <b>7</b> | VI Pas espagnol     | 2.06 |

**MAURICE RAVEL (1875–1937)**

- |          |                 |       |
|----------|-----------------|-------|
| <b>8</b> | <b>La Valse</b> | 11.26 |
|----------|-----------------|-------|

**CLAUDE DEBUSSY (1862–1918)**

**Petite Suite**

- |           |             |      |
|-----------|-------------|------|
| <b>9</b>  | I En bateau | 3.04 |
| <b>10</b> | II Cortège  | 3.07 |
| <b>11</b> | III Menuet  | 2.34 |
| <b>12</b> | IV Ballet   | 2.53 |

**PAUL DUKAS (1865–1935)**

- |           |                           |       |
|-----------|---------------------------|-------|
| <b>13</b> | <b>L'Apprenti sorcier</b> | 10.53 |
|-----------|---------------------------|-------|

**PAUL CHIHARA (1938–)**

**Ami** (2008)

*world premiere recording*

14	I Hotaru	1.39
15	II Love Song	2.57
16	III Pascal Rag	2.30
17	IV Aka Tombo	2.35
18	V Finale	3.02

**FRANCIS POULENC (1899–1963)**

19	Élégie	6.06
20	L'Embarquement pour Cythère	2.01

Total timing

76.59

**PASCAL & AMI ROGÉ** *pianos*



## **Wedding Cake: Pascal & Ami Rogé 'four hands and two hearts'**

Pascal Rogé is one of the great interpreters of French piano music – his name is simply synonymous with the best playing of French repertoire in the world today.

For several years, Pascal has enjoyed playing recitals for four hands and two pianos with his partner in life and in music, Ami Rogé. Together, they have travelled the world appearing at prestigious festivals and concert halls. They have appeared at New York's Carnegie Hall, the Hong Kong Joy of Music Festival, the Australian Festival of Chamber Music, the Beijing International Piano Festival, on tour in New Zealand and at Incontri in Terra di Siena in Tuscany, as well as the Salisbury International Festival, the Thaxted Festival, Music for Galway, The Sage Gateshead, Nottingham's Lakeside Arts Centre, London's Chopin Society, and the Petworth Festival.

Their recent tour of Japan saw them perform the premiere of *Ami* Suite, a new piece for four hands, written especially for them by the Japanese-American composer Paul Chihara.

Additionally they have made a growing number of orchestral appearances together playing Poulenc's Concerto for two pianos and Mendelssohn's Concerto for two pianos in E major, including the Shanghai Symphony, the Hong Kong Sinfonietta, the Poznań Philharmonic, the Metropolitan Orchestra of Lisbon and the Jyväskylä Symphony Orchestra in Finland.

Pascal and Ami will give the premiere of a newly commissioned concerto for two pianos by the composer Matthew Hindson with the Sydney Symphony Orchestra conducted by Vladimir Ashkenazy in 2011.

*I have always said that my ambition was to play the music I love with the people I love; this has never been more true than today, since I have met Ami. With her I have been able to continue my search of sounds and colours throughout the French repertoire, but now with four hands and two hearts. I believe that the love we share every day in our life together is an inspiration for interpreting the music, and I feel as though our emotions could transform a double black and white piano recital into a single colourful dream.* Pascal Rogé

## **Saint-Säens: Wedding Cake op.76**

Like Mozart, the French composer Camille Saint-Säëns (1835–1921) revealed his extraordinary musical talents from a very young age. A virtuoso pianist and skilled organist, he started learning the piano aged three and gave his first formal recital aged ten.

He began studying composition aged 13 and quickly proved he was a talented and versatile composer, saying ‘I produce music like an apple tree produces apples.’ He was a hugely prolific composer throughout his life, writing works in all musical genres, ranging from large-scale symphonies to simple songs, intimate chamber works and flamboyant operas. Saint-Säëns admitted ‘I am an eclectic spirit. It may be a great defect, but I cannot change it: one cannot make over one’s personality.’

*Wedding Cake*, originally written for piano and strings, was composed in 1885 during a very successful period for Saint-Säëns, with other works including the Third Violin Concerto (1880), First Violin Sonata (1885), the ‘Organ’ Symphony No.3 (1886), and his infamous *Carnival of the Animals* (1886).

This bright and entertaining work was written as a wedding present for Saint-Säëns’s pianist friend Caroline Montigny-Rémaury. The lively waltz opens with a sparkling cascade of notes, and this sense of energy and vitality remains present for the rest of this dazzlingly playful piece.

## **Fauré: Dolly op.56**

Written intermittently over a two-year period, Gabriel Fauré’s ‘Dolly’ Suite (1894–6) is one of the composer’s most popular chamber works, and the only piano work he wrote for four hands. The Suite’s unassuming six short pieces illustrate Fauré’s more playful and light-hearted style of writing, revealing a very different character from some of his more intense works such as the Requiem, which was completed only one year earlier, in 1893.

The ‘Dolly’ Suite is dedicated to Hélène Bardac (or Dolly), the daughter of the singer Emma Bardac, with whom Fauré enjoyed a short relationship in the 1890s. (Emma Bardac, incidentally, went on to marry Debussy in 1908.) The Suite is based around gentle depictions of family life. The opening, rocking ‘Berceuse’ is reminiscent of a simple nursery lullaby and was written for Dolly’s first birthday. Other movements similarly depict touching scenes of tender domesticity, such as ‘Mi-a-ou’, a portrayal of

Dolly's brother Raoul, or 'Kitty-Valse', a depiction of Raoul's pet dog. The work ends with the unexpectedly rousing Spanish Dance ('Pas espagnol'), which bursts with lively Latin colours and rhythms.

### Ravel: *La Valse*

As a young piano student Maurice Ravel (1875–1937) was fascinated by Viennese waltzes, and as early as 1906 was making sketches for an orchestral piece that would celebrate the waltz form. Indeed, he was working in earnest on this symphonic poem, titled *Wien* ('Vienna'), when the war broke out in 1914.

The years surrounding the war were not easy for Ravel: he was emotionally and physically exhausted after his involvement in the fighting, he had been seriously ill with dysentery in 1916, and his mother had died in 1917. These events all took their toll on his creativity. However, by 1919 he felt sufficiently inspired to continue working on the piece, writing to a friend saying, 'I'm working again on *Wien*. It's going great guns. I was able to take off at last, and am in high gear.' The orchestration was completed by 1920, at which time Ravel also arranged *La Valse*, as it was now called, for both solo piano and for two pianos.

The work is one of Ravel's most opulent and exciting scores. The composer wrote on the manuscript: 'Whirling clouds give glimpses, through rifts, of couples waltzing. The clouds scatter little by little. One sees an immense hall peopled with a twirling crowd. The scene is gradually illuminated. The light of chandeliers bursts forth fortissimo. An Imperial Court, about 1855.'

### Debussy: *Petite Suite*

In completely the opposite manner to Ravel's *La Valse*, Debussy's *Petite Suite* was originally conceived for piano with four hands, and only later rescored for full orchestra. One of Debussy's earlier works, the Suite (1886–9) was written just before the composer's two Arabesques for piano, and the work evokes a similar sense of lightness and delicacy, as well as having the same immediate charm.

Although Debussy was only 24 years old when he wrote the *Petite Suite*, he already had numerous compositions to his name, including more than 30 *mélodies*, two *scènes lyriques*, several choruses, a cello suite, and the outlines of a symphony.

The *Petite Suite* has four movements, each revealing a gentle, simple lyricism. The first movement, 'En bateau' ('In a boat') opens with a simple melody that floats above a rippling accompaniment, imitating the ceaseless ebb and flow of the sea. 'Cortège' is a cheery, light-hearted movement, whereas the following 'Menuet' is more ethereal, generating a warm succession of subtle, luminous colours. The work ends with 'Ballet', a lively dance movement.

### **Dukas: L'Apprenti sorcier**

For the majority of his life, the French composer Paul Dukas (1865–1935) lacked a public profile. Although he joined the Paris Conservatoire aged 16, he left in 1888, frustrated by his inability to win any prizes for his early compositions. Instead, he began to concentrate on a dual career of being a music critic and composer.

Although Dukas wrote constantly throughout his life, remarkably few noteworthy compositions survive. He was intensely self-critical of his work and abandoned many projects during their composition, as well as destroying all unfinished or unsatisfactory pieces – especially towards the end of his life. Indeed, only four pieces from his last 23 years were ever performed in public.

The premiere of *L'Apprenti sorcier* ('The Sorcerer's Apprentice'), in May 1897, changed the composer's life. The work was an instant hit and became one of the most popular orchestral pieces ever written. Its dazzling and brilliant orchestration, rhythmic mastery and vivid colouring made it an indispensable part of the orchestral repertoire – a fact that was further strengthened by the music's exhilarating appearance in the 1940 Disney film *Fantasia*.

### **Composer Paul Chihara writes:**

*Ami* is in five movements, which outline a story. The first movement is like a piano lesson, or musical game, between two pianists just meeting. It is fun and bouncy, and a touch academic. It suggests the bright and elusive colour of fireflies in the Japanese night. But in bar 28, a new theme arrives that conveys real emotion and affection. It is based on a happy cowboy tune used in an old Western movie. It is one of my earliest childhood memories, and always suggests joy and discovery to me. This theme is only fleetingly presented here, and quickly dissolves back into a transformation of the 'game theme', which becomes a 12-note picture of fireflies flitting in the romantic night sky. (The note row for this passage is from Anton Webern's final work, the Variations for Piano op.27.)

Movement two is a 'Love Song', the soul of *Ami*. It is in the style of an American pop ballad, with references to *Tristan und Isolde* and the *Prélude à l'après-midi d'un faune*.

Movement three is the 'Pascal Rag', a portrait of the male protagonist in this romantic comedy. It is youthful and confident, and filled with love for his musical partner, whose music is full of counterpoint and commentary. The second theme (the new love theme) is loosely based on an affectionate melody from *Hänsel und Gretel*.

The fourth movement, 'Aka Tombo' ('Dragonfly'), is based on the well-known and beloved Japanese folk song of the same name. It travels through many keys and transformations, suggesting the discovery and adventure of new love.

The finale (movement no.5) is the longest and most complex of all the movements. Its emotionally troubled first theme is in the minor, leading to a quote from the wonderful Poulenc Piano Concerto. The clouds soon part when the 'Love Song' (from the second movement) returns, more romantic and developed than before. This leads in turn to the original 'game theme' from the first movement, then to the happy cowboy melody, now gloriously transformed and joyous. The piece ends with a final, quiet version of the love theme, in the intimate key of A flat: a happy ending.

25 January 2009

### **Poulenc: Élégie**

During the first half of Francis Poulenc's career, the simplicity and directness of his writing resulted in many critics refusing to accept him as a serious composer. He later wrote, 'I know perfectly well that I'm not one of those composers who have made harmonic innovations like Igor [Stravinsky], Ravel or Debussy, but I think there's room for *new* music which doesn't mind using other people's chords. Wasn't that the case with Mozart and Schubert?'

Poulenc's *Élégie* for two pianos (1959), not to be confused with his piece of the same name for horn and piano written in memory of Dennis Brain, is a slow, tender work, achingly beautiful in its melody but lugubrious in tone. The composer himself indicated in the score that the pianists should make generous use of the pedal and, fittingly given its impressionistic air, recommended that the *Élégie* 'should be played as if one were improvising it, with a cigar in one's mouth and a glass of cognac on the piano'.

### **Poulenc: L'Embarquement pour Cythère** (Valse-musette for two pianos)

This short, vivacious waltz is the perfect encore piece for this disc of four-handed piano music. Written in 1951, the light-hearted work forms part of Poulenc's score to the 1951 French comedy *Le Voyage en Amérique*.

The composer usually refused to write film music, but wrote this score out of friendship for the two pianists, Arthur Gold and Robert Fizdale, who were to perform it. These American pianists became great friends with the composer, and a year later, in 1952, Poulenc wrote his Sonata for two pianos for the same pair.

The title of this work originally refers to a painting by the French painter Jean-Antoine Watteau which shows Cupid leading several amorous couples to a boat as they set out on a journey to Cythera, the island of Love. Poulenc aptly described it as an 'evocation of the banks of the Marne, so dear to my childhood'.

© Carenza Hugh-Jones, 2009

## **Wedding Cake: Pascal und Ami Rogé**

### **PASCAL UND AMI ROGÉ**

**„Vier Hände im Zwei-Herzen-Takt“**

Pascal Rogé ist einer der großen Interpreten französischer Klaviermusik, besser: Sein Name ist heute schlicht das weltweite Synonym für die beste Darstellung des französischen Repertoires.

Mit Ami Rogé, seiner Partnerin im Leben und der Musik, gibt Pascal seit etlichen Jahren auch gern gemeinsame Konzerte zu vier Händen oder an zwei Klavieren. Das Duo hat die renommiertesten Festivals und Konzertsäle der Welt besucht. Genannt seien hier die New Yorker Carnegie Hall, das Joy of Music Festival von Hongkong, das Australische Kammermusik-Festival, das Internationale Klavierfestival von Peking, eine Tournee durch Neuseeland, ein Besuch der Incontri in Terra di Siena, der Festivals von Salisbury und Thaxted (Essex), ferner Konzerte bei Music for Galway, in The Sage Gateshead, im Lakeside Arts Centre von Nottingham, bei der Londoner Chopin Society und dem Petworth Festival.

Während der jüngsten Japan-Tournee spielten die beiden Künstler die *Ami-Suite*, ein neues vierhändiges Klavierstück, das der japanisch-amerikanische Komponist Paul Chihara eigens für das Duo geschrieben hatte.

Daneben werden Pascal und Ami Rogé immer häufiger zu Orchesterkonzerten eingeladen, wobei sie gemeinsam das Doppelkonzert von Francis Poulenc und Mendelssohns Konzert für zwei Klaviere E-dur unter anderem mit dem Sinfonieorchester von Shanghai, der Hong Kong Sinfonietta, dem Philharmonischen Orchester Posen, dem Metropolitan Orchester Lissabon und dem Sinfonieorchester des finnischen Jyväskylä aufgeführt haben.

Pascal und Ami Rogé werden im Jahre 2011 mit dem Sydney Symphony Orchestra unter Vladimir Ashkenazy die Uraufführung eines neuen Doppelkonzertes spielen, mit dem der Komponist Matthew Hindson beauftragt wurde.

*Ich habe immer gesagt, mein Ehrgeiz ist es, die Musik, die ich liebe, mit den Personen zu spielen, die ich liebe. Nie war das so sehr der Fall wie heute, seitdem ich Ami kennenlernte. Mit ihr habe ich meine Suche nach Klängen und Farben durch das ganze französische Repertoire fortsetzen können, diesmal aber mit vier Händen im Zwei-Herzen-Takt. Ich glaube daran, dass die Liebe, die wir jeden Tag gemeinsam erleben, unsere Inspiration darstellt, die Musik zu interpretieren. Es sind ja diese Emotionen, die ein Doppelrecital auf schwarzen und weißen Tasten in einen einzigen farbenfrohen Traum umwandeln können. Pascal Rogé*

## **Saint-Säens: Wedding Cake op. 76**

Wie Wolfgang Amadeus Mozart verriet auch der französische Komponist Camille Saint-Säens (1835–1921) schon sehr früh ein außergewöhnliches musikalisches Talent. Mit drei Jahren erhielt er seinen ersten Klavierunterricht, als Zehnjähriger gab er sein erstes offizielles Recital und wiederum drei Jahre später begann er mit seiner kompositorischen Ausbildung. Bald war er nicht nur ein virtuoser Pianist und vollendet Orgelspieler, sondern auch ein ebenso fähiger wie vielseitiger Komponist, der von sich sagen konnte, dass er „Musik auf dieselbe Weise hervorbringt wie ein Apfelbaum seine Früchte“.

Sein Leben lang legte er einen außerordentlichen kompositorischen Fleiß an den Tag: Von der großen Sinfonie bis zur intimen Kammermusik und vom einfachen Lied bis zur prunkvollen Oper reicht sein Œuvre, das seinen eigenen Worten nach ein „ecklektischer Geist“ geschaffen hat: „Es mag dies ein großer Defekt sein, doch ich kann's nicht ändern. Man kann seine Persönlichkeit nicht verändern.“

Der eigentliche *Wedding Cake* („Hochzeitstorte“) ist ein Stuck für Klavier und Streicher. Es entstand 1885 in einer für den Komponisten sehr erfolgreichen Phase, die unter anderem auch das dritte Violinkonzert (1880), die erste Violinsonate (1885), die sogenannte „Orgelsinfonie“ (1886) und den berühmt-berüchtigten *Karneval der Tiere* (1886) zeigte.

Das heitere, unterhaltsame Werk war ein Hochzeitsgeschenk für die Pianistin Caroline Montigny-Rémaury, mit der Saint-Säens befreundet war. Der lebendige Walzer beginnt mit einer funkelnden Tonkaskade, und die energische Lebendigkeit bleibt während des gesamten, herrlich verspielten Stückes erhalten.

## **Fauré: „Dolly“-Suite op. 56**

Die „Dolly“-Suite, an der Gabriel Fauré mit Unterbrechungen von 1894 bis 1896 arbeitete, ist eine der beliebtesten Kammermusiken des Komponisten und zudem das einzige vierhändige Klavierwerk, das er geschrieben hat. In sechs anspruchslosen Stückchen zeigt sich Fauré von einer eher verspielten und fröhlichen Seite, die so ganz anders ist als einige seiner gefühlstiefen Werke wie das Requiem, das er 1893 vollendet hatte, kurz bevor er mit der „Dolly“-Suite begann.

Die Klaviersuite ist Hélène Bardac („Dolly“) gewidmet, der Tochter der Sängerin Emma Bardac, mit der Fauré in den neunziger Jahren eine kurze Affäre hatte. (Die Dame wurde dann 1908, wie sich's fügte, die

Gemahlin von Claude Debussy.) Die Musik schildert in zarten Strichen verschiedene familiäre Szenen. Zunächst gibt es eine wiegende „Berceuse“ – ein einfaches Schlaflied, das zu Dollys erstem Geburtstag entstand. Auch die andern Stücke beschreiben auf rührende, liebevolle Weise das häusliche Leben: „Mi-a-ou“ porträtiert Dollys Bruder Raoul, und der „Kitty-Valse“ beschreibt Raouls Schoßhündchen. Das Werk endet mit einem unerwarteten „Spanischen Tanz“ („Pas espagnol“), der mit lebhaften südländischen Farben und Rhythmen dahinrauscht.

### Ravel: **La Valse**

Schon als junger Klavierschüler war Maurice Ravel (1875–1937) vom Wiener Walzer fasziniert, und 1906 entwarf er ein Orchesterstück, mit dem er diese Form des Tanzes feiern wollte. Die eigentliche Arbeit an der sinfonischen Dichtung namens *Wien* begann beim Ausbruch des Ersten Weltkrieges im Jahre 1914.

Die Kriegszeit war für Ravel nicht einfach. Nach seinen Fronteinsätzen war er emotional und körperlich erschöpft. Dann zog er sich 1916 eine schwere Ruhr zu, und im nächsten Jahr verlor er seine Mutter. All diese Ereignisse gingen zu Lasten seiner Kreativität. Erst 1919 fühlte er sich wieder in der Verfassung, seinen angefangenen Walzer fortzusetzen: „Ich arbeite wieder an *Wien*“, schrieb er einem Freund. „Es geht wie geschmiert. Endlich habe ich abgehoben, und jetzt bin ich in Hochform.“ Die Orchestration wurde 1920 abgeschlossen, und Ravel stellte von *La Valse*, wie das Werk jetzt hieß, sogleich auch Klavierfassungen für zwei und vier Hände her.

*La Valse* ist eine der opulentesten und faszinierendsten Schöpfungen Ravels. Der Komponist vermerkte auf dem Manuskript: „Herumwirbelnde Wolken geben bisweilen den Blick frei für walzertanzende Paare. Wenn sie sich allmählich auflösen, unterscheidet man einen riesigen Saal, der von einer kreisenden Menge gefüllt ist. Immer heller wird die Szene. Der Schein der Kronleuchter bricht in ein Fortissimo aus. Ein kaiserlicher Hof um 1855.“

### Debussy: **Petite Suite**

Anders als Ravels *Valse* war Debussys *Petite Suite* (1886/89) von Anfang an ein vierhändiges Klavierwerk, das erst später für Orchester gesetzt wurde. Die Suite gehört zu den früheren Schöpfungen Debussys und entstand unmittelbar vor den beiden Arabesken für Klavier, mit denen sie ihre lichte Transparenz und Delikatesse sowie denselben, unmittelbar gewinnenden Charme teilt.

Als Debussy die *Petite Suite* schrieb, war er zwar erst 24 Jahre alt, hatte aber bereits zahlreiche Werke geschaffen – darunter mehr als 30 *Mélodies*, zwei *Scènes lyriques*, etliche Chöre, eine Suite für Violoncello und die Anfänge einer Sinfonie.

Die *Petite Suite* besteht aus vier Sätzen, die eine zarte, einfache Gesanglichkeit erkennen lassen. Der erste Satz, „En bateau“ („Im Boot“) beginnt mit einer schlicht dahinfließenden Melodie, deren rieselnde Begleitung das unablässige Auf und Ab der See nachempfindet. Der munteren, fröhlichen „Cortège“ schließt sich ein „Menuett“ von eher ätherischem Charakter an, in dem subtil leuchtende Farben einander warmherzig ablösen. Mit einem lebhaften „Ballett“ geht das Werk zu Ende.

### **Dukas: L'Apprenti sorcier**

Während seines Lebens fehlte es dem französischen Komponisten Paul Dukas (1865–1935) weitestgehend an einem echten öffentlichen Profil. Mit sechzehn Jahren war er ans Pariser Konservatorium gekommen, das er aber 1888 enttäuscht verließ, nachdem es ihm nicht hatte gelingen wollen, mit einem seiner frühen Werke einen Preis zu gewinnen. Daher wirkte er fortan sowohl als Komponist und Musikkritiker.

Wenngleich Dukas während seines gesamten Lebens komponierte, sind nur wenige beachtenswerte Stücke erhalten. Er verfuhr mit seinem Schaffen überaus selbstkritisch und gab viele Projekte während der Arbeit auf. Was immer unvollendet blieb oder ihm nicht genügte, vernichtete er – insbesondere gegen Ende seines Lebens. Von dem, was er in den letzten 23 Lebensjahren komponiert hatte, wurden nur vier Werke je öffentlich aufgeführt.

Die Uraufführung des *Apprenti sorcier* („Der Zauberlehrling“) im Mai 1897 veränderte allerdings das Leben des Komponisten. Das Werk war sogleich ein Schlager und wurde eines der populärsten Orchesterstücke aller Zeiten. Die brillante, verblüffende Orchestration, die meisterhafte Rhythmisierung und die lebendigen Farben machten es zu einem unverzichtbaren Teil des Orchesterrepertoires, das einen zusätzlichen Popularitätsschub erlebte, nachdem es Walt Disney 1940 auf köstliche Weise in seinen Film *Fantasia* integriert hatte.

### **Der Komponist Paul Chihara schrieb:**

*Ami* besteht aus fünf Sätzen, die in groben Zügen eine Geschichte erzählen. Der erste Satz ist wie eine Klavierstunde oder ein musikalisches Spiel zwischen zwei Pianisten, die sich einfach so treffen. Es ist

spaßig und munter und eine Spur akademisch. Es verweist auf die leuchtenden und schwer zu definierenden Farben von Glühwürmchen in einer japanischen Nacht. Doch in Takt 28 taucht ein neues Thema auf, das eine wirkliche Emotion und Stimmung vermittelt. Es basiert auf einer fröhlichen Cowboymelodie in einem alten Western. Sie ist eine meiner frühesten Kindheitserinnerungen und bedeutet für mich immer Freude und Entdeckung. Dieses Thema wird hier nur flüchtig vorgestellt und zerfließt bald wieder in das „Spielthema“ in veränderter Form, das sich in ein 12-Ton-Bild von Glühwürmchen verwandelt, die durch den romantischen Nachthimmel huschen. (Die Tonreihe dieses Abschnitts stammt aus Anton Webers letztem Werk, den Variationen für Klavier op. 27.)

Der zweite Satz ist ein „Liebeslied“, die Seele von *Ami*. Es folgt dem Stil einer amerikanischen Pop-Ballade und enthält Anklänge an *Tristan und Isolde* und *Prélude à l'après-midi d'un faune*.

Der dritte Satz ist der „Pascal Rag“, ein Porträt des männlichen Protagonisten in dieser romantischen Komödie. Es ist jugendlich und selbstbewusst und voller Liebe zu seiner musikalischen Partnerin, deren Musik viel Kontrapunkt und Kommentare aufweist. Das zweite Thema (das neue Liebesthema) orientiert sich an einer zärtlichen Melodie aus *Hänsel und Gretel*.

Der vierte Satz, „Aka Tombo“ („Libelle“), basiert auf dem bekannten und beliebten japanischen Volkslied gleichen Titels. Er wandert durch viele Tonarten und verändert sich ständig und verweist damit auf die Entdeckung und das Abenteuer einer neuen Liebe.

Das Finale (Satz Nr. 5) ist der längste und komplexeste der Sätze. Das emotional aufgewühlte erste Thema steht in Moll und führt zu einem Zitat aus Poulencs wunderbarem Klavierkonzert. Die Wolken verziehen sich, wenn das „Liebeslied“ (aus dem zweiten Satz) wiederkehrt, romantischer und weiter ausgearbeitet als zuvor. Das wiederum führt zu dem ursprünglichen „Spielthema“ zurück, dann zu der munteren Cowboymelodie, die jetzt wunderbar verändert und voller Freude ist. Das Stück endet mit einer abschließenden, ruhigen Version des Liebesthemas, in der intimen Tonart As-dur: ein Happyend.

## **Poulenc: Élegie**

In der ersten Hälfte seiner Laufbahn musste Francis Poulenc immer wieder erleben, dass ihn die Kritik wegen der Einfachheit und Direktheit seiner Musik nicht als ernsten Komponisten ansah. Er schrieb später: „Ich weiß sehr wohl, dass ich nicht zu den Komponisten gehöre, die wie Igor [Strawinsky], Ravel oder Debussy harmonische Neuerungen gebracht haben. Doch ich glaube, dass es auch Raum für eine neue Musik gibt, der es nichts ausmacht, wenn sie die Akkorde anderer Leute benutzt. Haben das nicht auch Mozart und Schubert getan?“

Poulencs *Élegie* für zwei Klaviere (1959), nicht zu verwechseln mit seinem gleichnamigen, im Gedenken an Dennis Brain entstandenen Werk für Horn und Klavier, ist ein langsames, zartes Stück, in melancholischem Ton aber mit herrlicher Melodie vorgetragen. Der Komponist wies in der Partitur darauf hin, dass die Pianisten möglichst viel Pedal verwenden sollten und – was angesichts ihres impressionistischen Charakters nicht unangebracht ist – empfahl, die *Élegie* so zu spielen, „als ob man sie improvisierte, mit Zigarre im Mund und einem Glas Cognac auf dem Klavier“.

## **Poulenc: L'Embarquement pour Cythère** (Valse-musette für zwei Klaviere)

Dieser kurze, lebendige Walzer ist die ideale Zugabe für diese CD mit vierhändiger Klaviermusik. Das fröhliche Stück aus dem Jahre 1951 gehört zu der Musik, die Poulenc seinerzeit für die neue französische Komödie *Le Voyage en Amérique* geschrieben hatte.

Eigentlich wollte Francis Poulenc keine Filmmusiken schreiben, doch in diesem Fall machte er eine Ausnahme: Das Stück war für die beiden amerikanischen Pianisten Arthur Gold und Robert Fizdale gedacht, die enge Freunde des Komponisten wurden. Ein Jahr später schuf Poulenc auch seine Sonate für zwei Klaviere für dieses Duo.

Der Titel des Stücks spielt auf ein Gemälde des Franzosen Jean-Antoine Watteau an, auf dem dargestellt ist, wie eine Schar verliebter Paare unter der Anleitung Cupidos an Bord eines Schiffes gehen, das sie auf die Liebesinsel Kythera bringen wird. Poulenc fasste das Werk mit der Beschreibung „diese Heraufbeschwörung der Ufer der Marne, die mir in meiner Kindheit so lieb waren“ treffend zusammen.

**Carenza Hugh-Jones**

Übersetzungen: Eckhardt van den Hoogen

## **Wedding Cake: Pascal et Ami Rogé**

### **« quatre mains et deux coeurs »**

Pascal Rogé est l'un des grands interprètes de la musique de piano française – son nom est tout simplement synonyme des meilleures interprétations de ce répertoire français actuellement.

Depuis plusieurs années, Pascal a plaisir à donner des récitals à quatre mains et à deux pianos avec sa compagne dans la vie et dans la musique, Ami Rogé. Ensemble, ils ont parcouru le monde pour se produire dans les salles de concert et les festivals les plus prestigieux. Ils ont joué au Carnegie Hall de New York, au festival *Joy of Music* de Hong Kong, au Festival australien de musique de chambre, au Festival international de piano de Pékin, en tournée en Nouvelle-Zélande et aux « Incontri in terra di Siena » en Toscane, ainsi qu'au Festival international de Salisbury, au Festival de Thaxted, à Music for Galway, à The Sage Gateshead, au Lakeside Arts Centre de Nottingham, à la Chopin Society de Londres et au Festival de Petworth.

Leur récente tournée au Japon leur a permis de donner la création de *Ami Suite*, nouvelle œuvre à quatre mains écrite spécialement pour eux par le compositeur américano-japonais Paul Chihara.

En outre, ils se produisent de plus en plus ensemble avec orchestre, jouant le Concerto pour deux pianos de Poulenc et le Concerto pour deux pianos en *mi* majeur de Mendelssohn, notamment avec l'Orchestre symphonique de Shanghai, le Hong Kong Sinfonietta, le Philharmonique de Poznań, l'Orchestre métropolitain de Lisbonne et l'Orchestre symphonique de Jyväskylä en Finlande.

Pascal et Ami donneront en 2011 la création d'un concerto pour deux pianos nouvellement commandé au compositeur Matthew Hindson, avec l'Orchestre symphonique de Sydney sous la direction de Vladimir Ashkenazy.

*Mon ambition a toujours été de jouer la musique que j'aime avec les gens que j'aime. Ce n'en est que plus vrai depuis ma rencontre avec Ami. En sa compagnie, j'ai pu continuer mon exploration des sons et des couleurs au travers de la musique française, mais désormais avec quatre mains et deux coeurs. Je suis persuadé que l'amour que nous partageons est une constante dans l'inspiration et l'interprétation de la musique et que nos émotions nous aident à transformer un clavier noir et blanc en une palette de couleurs.* Pascal Rogé

## **Saint-Säens : Wedding Cake op.76**

Comme Mozart, le compositeur français Camille Saint-Saëns (1835–1921) révéla son extraordinaire talent musical dès son plus jeune âge. Pianiste virtuose et organiste accompli, il avait commencé à apprendre le piano à trois ans et donné son premier récital à dix ans.

Il se mit à étudier la composition à treize ans et montra rapidement qu'il était un compositeur doué, aux multiples talents, déclarant : « Je produis de la musique comme un pommier produit des pommes. » Tout au long de sa vie, il fut un compositeur extrêmement fécond, écrivant dans tous les genres musicaux, de la symphonie de grande envergure à la simple mélodie, en passant par la musique de chambre intimiste et l'opéra flamboyant. « Je suis un esprit éclectique », reconnaissait Saint-Saëns. « C'est peut-être un grand défaut, mais je ne n'y peux rien : on ne refait pas sa personnalité. »

*Wedding Cake*, écrit à l'origine pour piano et cordes, fut composé en 1885 au cours d'une période très productive où Saint-Saëns conçut notamment le Troisième Concerto pour violon (1880), la Première Sonate pour violon (1885), la Troisième Symphonie avec orgue (1886) et son trop célèbre *Carnaval des animaux* (1886).

Cette œuvre éclatante et divertissante fut écrite comme cadeau de mariage pour une amie pianiste du compositeur, Caroline Montigny-Rémaury. La valse animée débute par une étincelante cascade de notes, et l'impression d'énergie et de vitalité se prolonge tout au long de cette éblouissante partition enjouée.

## **Fauré : Dolly op.56**

Écrite par intermittence sur une période de deux ans, la suite « Dolly » (1894–1896) de Gabriel Fauré est l'une des œuvres de chambre les plus appréciées du compositeur, et la seule qu'il ait destinée au piano à quatre mains. Les six pièces brèves et sans prétentions de la suite illustrent le style d'écriture plus enjoué et plus léger de Fauré, révélant un caractère très différent de certaines de ses œuvres plus intenses, comme le Requiem, achevé un an seulement auparavant, en 1893.

La suite « Dolly » est dédiée à Hélène Bardac (ou Dolly), fille de la cantatrice Emma Bardac, avec qui Fauré eut une brève liaison dans les années 1890. (Emma Bardac épousa ensuite Debussy en 1908.) La suite est fondée sur de délicats tableaux de la vie quotidienne. La « Berceuse » initiale, qui rappelle une simple berceuse enfantine, fut écrite pour le premier anniversaire de Dolly. Les autres mouvements

dépeignent eux aussi des scènes tendres et touchantes de la vie familiale, comme « Mi-a-ou », un portrait du frère de Dolly, Raoul, ou « Kitty-Valse », qui évoque le chien de Raoul. L'œuvre se termine par une danse espagnole étonnamment enthousiaste (« Pas espagnol »), qui déborde de couleurs et de rythmes latins pleins de vitalité.

### Ravel : La Valse

En tant que jeune élève pianiste, Maurice Ravel (1875–1937) était fasciné par la valse viennoise, et dès 1906 il fit des esquisses pour une œuvre orchestrale qui célébrait la valse. Il travaillait du reste sérieusement à ce poème symphonique, intitulé *Wien* (« Vienne »), lorsque la guerre éclata en 1914.

Les années de guerre ne furent pas faciles pour Ravel : moralement et physiquement épuisé après avoir pris part aux combats, il avait de plus gravement souffert d'une dysenterie en 1916, et sa mère était décédée en 1917. Tous ces événements affectèrent sa créativité. Dès 1919, toutefois, il se sentait suffisamment inspiré pour reprendre le travail sur l'œuvre, et écrivit à un ami en disant : « Je retourne à *Wien*, ça gaze, j'ai pu, enfin, démarrer en quatrième. » L'orchestration fut achevée en 1920, et à cette époque Ravel arrangea également *La Valse* – tel était désormais le titre – à la fois pour piano seul et pour deux pianos.

L'œuvre est l'une des partitions les plus opulentes et les plus captivantes de Ravel. Le compositeur nota sur le manuscrit : « Des nuées tourbillonnantes laissent entrevoir par éclaircies des couples de valseurs. Elles se dissipent peu à peu : on distingue une immense salle peuplée d'une foule tournoyante. La scène s'éclaire progressivement. La lumière des lustres éclate au *fortissimo*. Une cour impériale vers 1855. »

### Debussy : Petite Suite

Contrairement à *La Valse* de Ravel, la *Petite Suite* de Debussy fut à l'origine conçue pour piano à quatre mains, et réorchestrée plus tard seulement pour grand orchestre. La suite (1886–1889), l'une des premières œuvres de Debussy, fut écrite juste avant ses deux Arabesques pour piano; elle évoque le même climat de légèreté et de délicatesse, et possède le même charme immédiat.

Si Debussy n'avait que vingt-quatre ans lorsqu'il écrivit la *Petite Suite*, il avait déjà de nombreuses compositions à son actif, dont plus de trente mélodies, deux « scènes lyriques », plusieurs choeurs, une suite pour violoncelle et les esquisses d'une symphonie.

*La Petite Suite* est en quatre mouvements, qui révèlent tous un lyrisme franc et délicat. Le premier mouvement, « En bateau », débute par une mélodie simple qui flotte au-dessus d'un accompagnement ondulant, imitant l'incessant flux et reflux de la mer. « Cortège » est un mouvement joyeux et léger, tandis que le « Menuet » qui suit est plus éthétré, engendrant une succession de couleurs subtiles et lumineuses. L'œuvre se termine par un « Ballet », un mouvement de danse animé.

### **Dukas : L'Apprenti sorcier**

Pendant l'essentiel de sa vie, le compositeur français Paul Dukas (1865–1935) resta méconnu du public. Bien qu'il ait rejoint le Conservatoire de Paris à l'âge de seize ans, il le quitta en 1888, frustré par son incapacité à remporter un prix pour ses premières compositions. Il commença à se concentrer plutôt sur une double carrière de critique musical et de compositeur.

Si Dukas écrivit constamment tout au long de sa vie, il a laissé étonnamment peu de partitions de premier plan. Il était en effet extrêmement autocrítique de son propre travail, abandonnant de nombreux projets en cours de composition, et détruisit toutes les œuvres inachevées ou insatisfaisantes – surtout vers la fin de sa vie. Seules quatre pièces de ses vingt-trois dernières années furent jouées en public.

La création de *L'Apprenti sorcier*, en mai 1897, changea la vie du compositeur. L'œuvre fut un succès instantané et devint l'une des pièces orchestrales les plus populaires jamais écrites. Son orchestration brillante et éblouissante, sa maîtrise rythmique et ses couleurs vives en firent un pilier du répertoire orchestral – et sa renommée fut encore renforcée par l'apparition grisante de la musique dans *Fantasia* de Walt Disney en 1940.

### **Le compositeur Paul Chihara écrit :**

*Ami* est en cinq mouvements, qui esquisSENT une histoire. Le premier mouvement est comme une leçon de piano, ou un jeu musical entre deux pianistes qui viennent de se rencontrer. C'est amusant et dynamique, et un peu académique. L'œuvre évoque les couleurs vives et fugaces des lucioles dans la nuit japonaise. Mais à la mesure 28 arrive un nouveau thème qui traduit une émotion et une affection véritables. Il est fondé sur un air heureux de cow-boy utilisé dans un vieux western. C'est l'un de mes premiers souvenirs d'enfance, et il exprime toujours la joie et la découverte pour moi. Ce thème n'est présenté ici que de manière fugitive, et il se dissout rapidement en une transformation du « thème du jeu », qui devient un

tableau dodécaphonique de lucioles voletant dans le ciel nocturne romantique. (La série utilisée dans ce passage provient de la dernière œuvre d'Anton Webern, les Variations pour piano op.27.)

Le deuxième mouvement est « Love Song » (« Chant d'amour »), l'âme de *Ami*. Il est dans le style d'une ballade populaire américaine, avec des références à *Tristan und Isolde* et au *Prélude à l'après-midi d'un faune*.

Le troisième mouvement est « Pascal Rag », un portrait du protagoniste masculin de cette comédie romantique. Juvénile et confiant, celui-ci est rempli d'amour pour son partenaire musical, dont la musique est riche en commentaires et en contrepoint. Le second thème (le nouveau thème d'amour) est librement fondé sur une mélodie affectueuse de *Hänsel und Gretel*.

Le quatrième mouvement, « Aka Tombo » (« Libellule ») est fondé sur le célèbre et très aimé chant populaire japonais du même titre. Il voyage à travers de nombreuses tonalités et transformations, suggérant la découverte et l'aventure d'un nouvel amour.

Le finale (cinquième mouvement) est le plus long et le plus complexe de tous. Son premier thème, aux émotions inquiètes, est en mode mineur, conduisant à une citation du merveilleux Concerto pour piano de Poulenc. Les nuages s'éloignent bientôt lorsque le « Chant d'amour » (du deuxième mouvement) revient, plus romantique et plus développé qu'auparavant. Celui-ci conduit à son tour au « thème du jeu » du premier mouvement, puis à l'air heureux de cow-boy, maintenant magnifiquement transformé et joyeux. La pièce se termine par une dernière version paisible du thème d'amour, dans la tonalité intime de la bémol : une fin heureuse.

25 janvier 2009

### **Poulenc : Élegie**

Dans la première moitié de la carrière de Francis Poulenc, son écriture simple et directe incita beaucoup de critiques à refuser de l'accepter comme un compositeur sérieux. « Je sais très bien », écrit-il par la suite, « que je ne suis pas l'un de ces compositeurs qui ont fait des innovations harmoniques comme Igor [Stravinski], Ravel ou Debussy, mais je pense qu'il y a de la place pour une musique *nouvelle* qui n'hésite pas à utiliser les accords d'autrui. N'était-ce pas le cas de Mozart et de Schubert ? »

Cette *Élegie* pour deux pianos (1959) de Poulenc, qui n'est pas à confondre avec son œuvre du même nom pour cor et piano, écrite à la mémoire de Dennis Brain, est une pièce lente et tendre, d'un ton

mélancolique. Elle a une charmante mélodie avec des contretemps en forme de vibrations de l'accord précédent. Le compositeur indique dans la partition que les pianistes devraient utiliser beaucoup de pédale et recommandait de jouer cette *Élégie* impressionniste « comme si on l'improvisait, un cigare aux lèvres et un verre de cognac sur le piano ».

### **Poulenc : L'Embarquement pour Cythère** (Valse-musette pour deux pianos)

Cette valse brève et pleine de vivacité est le bis parfait pour ce disque de musique pour piano à quatre mains. Écrite en 1951, cette œuvre légère fait partie de la musique conçue par Poulenc pour une comédie française de la même année, *Le Voyage en Amérique*.

Le compositeur refusait généralement d'écrire des musiques de film, mais composa cette partition par amitié pour les deux pianistes, Arthur Gold et Robert Fizdale, qui devaient la jouer. Ces pianistes américains devinrent de grands amis du compositeur, et, un an plus tard, en 1952, Poulenc écrit sa Sonate pour deux pianos à l'intention des mêmes interprétés.

Le titre de cette œuvre renvoie au célèbre tableau de Jean-Antoine Watteau, où l'on voit l'Amour qui conduit plusieurs couples d'amoureux à bord d'un bateau à destination de Cythère, l'île de l'amour. Poulenc l'a pertinemment décrit comme « cette évocation des bords de la Marne chers à mon enfance ».

**Carenza Hugh-Jones**

Traductions : Dennis Collins

Executive producer: Matthew Cosgrove

Producer: Marijke Roos

Balance engineer: Jean-Claude Gaberel (Image et Son)

Piano technician: Joël Jobé

Recording location: Salle de Musique, La Chaux-de-Fonds, Switzerland, July 2009

Photography: Nick Granito (cover), Yukio Hakuno (p.2), Pascal Rogé (p.4), Mark Higby (booklet back)

Design: Georgina Curtis for WLP Ltd 

**www.onyxclassics.com**

[www.pascalroge.com](http://www.pascalroge.com)



## Also available from Pascal Rogé on ONYX

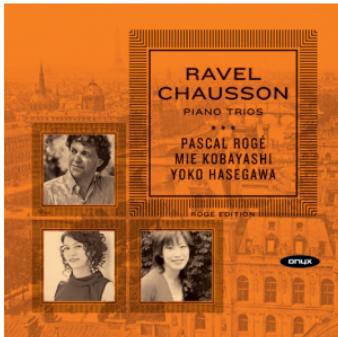


ONYX 4013

**Mozart: Piano Concertos 9 & 25**

Indianapolis Symphony Orchestra

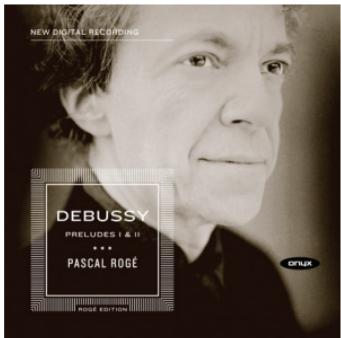
Raymond Leppard



ONYX 4008

**Ravel and Chausson: Trios**

'Three fine players in lucid, affectionate performances of French repertoire' *Gramophone*

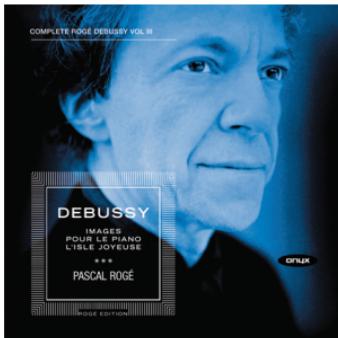


ONYX 4004

**Debussy: Preludes I & II**

Also available:

ONYX 4028 **Debussy Vol.3**



ONYX 4018

**Debussy Vol.2**

Images · Pour le piano · L'Isle joyeuse



[www.onyxclassics.com](http://www.onyxclassics.com)

ONYX 4047